

# **MCJLE Newsletter**

## Melbourne Centre for Japanese Language Education

### Director's Message

January 2018

Dear Sensei-gata,

明けましておめでとうございます、今年もよろしくおねがいします  
I hope you have all enjoyed a relaxed and refreshing summer break.  
The MCJLE has been busy preparing for the coming year.

#### New resources

We are pleased to alert teachers to some new materials that will be available for purchase in the coming months.

New 'Year 10 Listening materials' resource- In line with the VC/AC  
Year 12 practice examination (available later in the year)

#### Professional learning

This year is an exciting year as we once again partner with The Japan Foundation, Sydney for the 4th National Symposium on Japanese Language Education. We will also be running numerous seminars to assist teachers with understanding the new VCE Study Design for Japanese as well as our usual seminars, including a seminar series for teachers teaching VCE for the first time. All PD seminars can be found on page 4.

#### Highlights

##### *National Symposium on Japanese Language Education 2018*

In 2018 the Melbourne Centre for Japanese Language Education is pleased to be joining once again with The Japan Foundation, Sydney for 4th National Symposium on Japanese Language Education to be held in Sydney, November 2 and 3.

Please see page 2 for further information.

##### *New VCE Japanese Study Design - Rural Seminars*

In order to help teachers prepare for the introduction of the new VCE Study Design - Japanese Second Language, the MCJLE will conduct professional learning seminar in rural areas, Geelong, Warrnambool, Ballarat, Sale and Shepparton in term 2. Dates and venue to be advised.

##### *New VCE Japanese Study Design - Metropolitan Seminar*

In order to help teachers prepare for the introduction of the new VCE Study Design - Japanese Second Language, the MCJLE will conduct professional learning seminar at Monash University, Clayton Campus, see p xx for detail

I hope all teachers have a wonderful, happy and productive beginning to the school year.

#### Inside this issue:

Save the date	2-3
48th Speech Contest Prize	3-4
Professional Development	4-6
YR 12 Japanese S/L Practice Examination / MCJLE Teaching Material	6
Borrowing Card/Links	7
MCJLE Postal Service	8
Nihongo Victoria/Kanji Flashcards ICT Manual	9
Forms	10-14



### MCJLE Contacts

**Anne de Kretser**  
Director  
Monday, Tuesday and  
Thursday  
Tel : 03 9905 2313  
Fax 03 9905 3874

**Hiroko Liu**  
Administrative Assistant  
Monday, Thursday and  
Friday 9:00am to 2:30pm

# Save the date



## Save the Date for 2018 NSJLE

Don't miss the 4th National Symposium on Japanese Language Education  
A joint project of The Japan Foundation Sydney and The Melbourne Centre for Japanese Language

**Theme:** Bigger Broader Better!

**Date:** November 2 and 3, 2018

**Venue:** Sydney (details TBA)

**Summary:** The diversity of Japanese language education in the world is spreading widely. In the context of the educational setting in Australia, what kind of growth opportunities can we provide learners to excel in the 21st century through Japanese language education? Do learners need to broaden their knowledge aiming for a more thorough understanding of Japanese language and culture in order to maximise world wide opportunities related to japan and Japanese language education.

Call for papers will be issued in soon with more details to come very soon.

All teachers are encouraged to submit an application to present at the symposium

Presentations on the following topics are encouraged:

Advocacy

Innovative programs – models for success

Australian Curriculum: Languages – Japanese

The Current State of Japanese Language Education

ICT

Bilingual/Immersion Program

Action Research

Presentations in either Japanese or English are welcome

All educators from every level of education, primary, secondary and tertiary and all stakeholders involved or interested in Japanese Language Education are welcome.



## Melbourne Japanese Summer Festival 2018

Save the date for the 9th annual Melbourne Japanese Summer Festival, organised by the Japanese Society of Melbourne (JSM) and the Japanese Chamber of Commerce & Industry, Melbourne (JCCiM). Expect taiko drumming, Bon Odori, J-pop dancing and shamisen performances, as well as Japanese food stalls and traditional summer festival games. And there will be a special guest this year - Kumamon, the famous bear mascot of Kumamoto Prefecture. There will be Kumamon goods, Kumamon latte art, and of course a live performance by Kumamon himself.

**When:** Sunday 25 February, 11:30am - 5:30pm

**Where:** Federation Square, corner Swanston & Flinders St, Melbourne

**Cost:** Free

For further details, please visit the official festival [website](#).



## Professional Development Calendar 2018

PD Title	Date/Time	Venue	Cost	Closing Date
First time teachers of VCE Japanese S/L Day 1	Mon, 19 February 2018 9:30am-4pm	Japanese Studies Centre	\$99.00 Lunch/Parking Permit included	Fri, 9 February 2018
First time teachers of VCE Japanese S/L Day 2	Mon, 7 May 2018 9:30am-4pm	Menzies Building L7 Meeting Room	\$99.00 Lunch/Parking Permit included	Mon, 23 April 2018
Year 12 Japanese Second Language Examination 2017: Review	Mon, 28 May 2018 1pm to 4pm	Japanese Studies Centre	\$66.00 Light meal/Parking Permit included	Mon, 14 May 2018
New VCE Japanese Study Design	Thu, 14 June 2018 9:30am-4pm	Japanese Studies Centre	\$99.00 Lunch/Parking Permit included	Thu, 31 May 2018
First time teachers of VCE Japanese S/L Day 3	Thu, 16 August 2018 9:30am-4pm	Menzies Building L7 Meeting Room	\$99.00 Lunch/Parking Permit included	Thu, 2 August 2018

## Professional Development

### 3 Day Seminar Series for First time teachers of VCE Japanese Second Language

This seminar series is designed to help teachers navigate through teaching VCE for the first time. Teachers may attend one, some or all seminars but it is recommended that if possible all seminars are attended.

The seminars will explain:

the VCE course and assessment requirements

focus on the skills required by students

workshop writing outcomes and SACs

develop strategies for preparing students for examinations

**Presenter:** Anne de Kretser

**Application form:** <https://goo.gl/PVBdPW>

**Clayton Campus Map:** <https://goo.gl/ndwjy1>

**Day 1 : Monday, 19 February 2018 Closing Date: 9 February 2018**

**Time : 9:30am to 4pm** (Lunch and Parking permit Provided)

How to write, prepare students, conduct and assess SACs

Developing reading, writing, listening and speaking skills

**Cost : \$99.00**

**Venue: 12 Ancora Imparo Way, Japanese Studies Centre, Monash University**

**Day 2 : Monday, 7 May 2018 Closing Date: 23 April 2018**

**Time : 9:30am to 4pm** (Lunch and Parking permit Provided)

How to write, prepare students, conduct and assess SACs

Developing reading, writing, listening and speaking skills

**Cost : \$99.00**

**Venue: Level 7, 20 Chancellors Walk, Menzies Building, Monash University**

**Day 3 : Friday, 16 August 2018 Closing Date: 2 August 2018**

**Time : 9:30am to 4pm** (Lunch and Parking Permit Provided)

What, when and how...The detailed study

Year 12 examination technique....How to prepare students for the examinations

**Cost: \$99.00**

**Venue: Level 7, 20 Chancellors Walk, Menzies Building, Monash University**

## Year 12 Japanese Second Language Examination 2017: Review

This seminar will review Year 12 Second Language Japanese Examination in 2017 and explore elements of the course in which students are doing well and those that need improvement. There will be time for teachers to discuss issues and ask questions.

- Date** : **Monday, 28 May 2018**
- Time** : **1pm to 4pm**
- Venue** : **Japanese Studies Centre, Monash University Clayton Campus**  
Map <http://www.monash.edu.au/pubs/maps/3-Claytoncolour.pdf>
- Presenter** : **Junko Glynn**
- Cost** : **\$66.00 (GST inc.)**
- Closing Date** : **14 May 2018**
- Provided** : **Parking Permit and refreshment**

Application form: <https://goo.gl/gyP7bn>

## New VCE Japanese Study Design Seminar

This is an exciting time for teachers and students of Japanese. A new Victorian study design for Japanese second language has been developed to reflect more current approaches to the learning and teaching of Japanese and will be implemented from 2019. This session will thoroughly explain the changes and new elements of the study design including the approach and philosophy driving the changes, kanji, grammar, and SACs. The implications for teachers and students will be discussed. Teachers will have the opportunity to ask questions and discuss issues.

**Presenter:** **Anne de Kretser**

Application form: <https://goo.gl/oBxP2Q>

Clayton Campus Map: <https://goo.gl/ndwjy1>

- Date** : **Thursday, 14 June 2018** **Closing Date:** **31 May 2018**
- Time** : **9:30am to 4pm (Lunch and Parking permit Provided)**
- Cost** : **\$99.00**
- Venue** : **Japanese Studies Centre, Monash University Clayton Campus**  
Map <http://www.monash.edu.au/pubs/maps/3-Claytoncolour.pdf>

## Professional Development Application Process and condition

1. Apply Professional Development - Google form link
2. We will send you a confirmation e-mail upon the receipt of your application. Please contact MCJLE office ([arts-mcjle@monash.edu](mailto:arts-mcjle@monash.edu)) if you don't receive a confirmation e-mail from us.
3. It is the applicant's responsibility to check if the school admin has processed your application or not.
4. The MCJLE will cancel Professional Development if the applicant numbers are insufficient.
5. Cancellation - **Please note that a full refund of registration fees less an administration fee of \$25 will be paid to any participant cancelling 10 days before the professional development date. No refund will be made after this date.**

## Year 12 Japanese Second Language Practice Examination

The 2017 version is available to purchase.

This is the fourth practice examination by the MCJLE, the 2013, 2014, 2015 and 2016 Practice Examination is also available for purchase.

To place an order, please complete the order form.

Online order : <https://goo.gl/FGylhY> \*New online store    Paypal payment available now!!

Payment Option - Credit Card and Paypal

Google form: <https://goo.gl/xQDqZs>

Payment Option - Tax Invoice to school or Cheque payment

## Ordering Resources for 2018 School Year

All MCJLE resource materials are available for purchase.

If you would like to order for the beginning of 2018, please put your order form in as soon as possible to ensure that the materials are available to you and your students at the beginning of the 2018 school year.

Online order : <https://goo.gl/tjYiE9>

Payment Option - Credit Card and Paypal    \*New online store    Paypal payment available now!!

Google form : <https://goo.gl/HDr6Aq> / <https://goo.gl/xQDqZs>

Payment Option - Tax Invoice to school or Cheque payment (Payable to Monash University)

## Borrowing Card

The MCJLE Resource Collection is housed at the Matheson Library, Monash University, Clayton Campus and is regularly used by teachers and others interested in Japanese language education. It includes thousands of items and provides teachers with a breadth of resources previously unavailable in any single collection. The collection is continually being updated and expanded so that the quality and reliability of the information available to teachers and to students of Japanese remains up-to-date, with a wide range of materials related to teaching methodology and classroom activities. The collection is a comprehensive source that provides teachers with ideas and strategies both for curriculum development and for classroom use. Reference materials on methodology and pedagogy for teachers of all levels.

To become eligible to borrow from the MCJLE Resource Collection please complete the application form on Page 13.

<http://guides.lib.monash.edu/mcjlle>



## Links

### General

Modern language Teachers' Association of Victoria <http://www.mltav.asn.au/>

Department of Education and Early Childhood Development  
<http://www.education.vic.gov.au/Pages/default.aspx>

Victorian Curriculum Assessment Authority <http://www.vcaa.vic.edu.au/Pages/index.aspx>

### Japanese

JLTAV (Japanese Language Teachers' Association of Victoria) <http://www.jltav.org.au/>

Asia Education Foundation <http://www.asiaeducation.edu.au/>

The Consulate General of Japan, Melbourne <http://www.melbourne.au.emb-japan.go.jp/>

LMERC (Languages and Multicultural Education Resource Centre)  
<http://www.education.vic.gov.au/school/teachers/support/pages/lmerc.aspx>

### Join teachers of Japanese on Facebook

JLTAV <https://www.facebook.com/jltav.victoria?fref=ts>

JLTASA <https://www.facebook.com/groups/204192699603711/>

Japanese Language Teachers of Australia <https://www.facebook.com/groups/1432475520371541>

Japan Foundation Sydney <https://www.facebook.com/japanfoundationsydney>

# MCJLE Resource Collection Borrowing Postal Service

## \*For Interstate/Country/Outer Metropolitan Melbourne Teachers

The MCJLE Resource Collection is available to all schools. The collection is quite substantial in size and so we can support the inclusion of interstate (SA & TAS) schools and country schools through a postal service.

Schools in Melbourne are also be able to use the service.

The collection which is managed by the Asian Studies Research Library staff and in particular, the Japanese librarian, Ms. Ayako Hatta, work cooperatively with the MCJLE to collectively borrow and post out materials to schools.

Teachers can use the online catalogue to decide which materials they wish to borrow.

The selected materials (if available) will be packaged and sent to schools for a two week borrowing period.

The cost of postage to the school will be borne by the MCJLE the return post must be paid for by the borrowing school. Teachers are able to borrow, flashcards, printed and multi-media materials. Big books and posters cannot be borrowed. Teachers may only borrow 8 items at a time.

### How it works??

1. Teachers look at the on-line catalogue
2. Teachers choose items relevant for their purpose
3. Teachers write the name of the item and call number on the borrowing form [see page 14]
4. Teachers fax the borrowing form to the MCJLE by Thursday
5. MCJLE processes all requests and forward to the Asian Studies Research Library for processing
6. MCJLE picks up and post the items on Mondays
7. Borrowing period is three weeks
8. Teachers post the items back to the MCJLE
9. MCJLE return the items to the library

This is a free service HOWEVER any items that are overdue will incur a cost which must be borne by the teacher.



### How to find Materials

1. Go to <http://library.monash.edu.au/>
2. Type "MCJLE" in the search box  
(You will find resources held in the MCJLE Collection)
3. Follow the prompts for searching using the catalogue you may only borrow items in the MCJLE Resource Collection.

### \* Maximum 8 items

We hope that you find this service useful and convenient.

We look forward to your feedback regarding it.

Please visit our resource collection centre website: <http://guides.lib.monash.edu/mcjle>

**Fine and penalties** <http://monash.edu/library/services/loans/fines-penalties/>





## Using Nihongo Victoria E-mail

ALL teachers of Japanese are welcome to join the NVEG. This group is designed to keep teachers networked and provide a system by which they can exchange useful information about the teaching and learning of Japanese language, resources, websites, curriculum and extra curricular activities.

**To ensure that the NVEG is as useful and efficient as possible please avoid posting personal messages on-line and avoid having conversations on-line.**

Used properly the NVEG is a useful tool but before hitting 'reply to all' consider whether 'all' need to read the e-mail. This way we avoid in-box over load of e-mails that are not relevant to everyone.

If you wish to join the Nihongo Victoria E-mail Group please provide us with the following details .

A) If you are currently teaching Japanese at a school or institution in Australia and you will be using your school email address (eg. [yyyy.zzzz@edumail.vic.gov.au](mailto:yyyy.zzzz@edumail.vic.gov.au) ), send an email message from that email account to [arts-mcjle@monash.edu](mailto:arts-mcjle@monash.edu).

B) If you are currently teaching Japanese at a school or institution in Australia and you will be using a personal email address (eg. [yyyy.zzzz@yahoo.com](mailto:yyyy.zzzz@yahoo.com) etc. ), send an email message from that email account to [arts-mcjle@monash.edu](mailto:arts-mcjle@monash.edu).

Please provide

- your name
- your school/institution name
- your school/institution phone number to avoid spam messages to the list)

C) If you are not currently employed at a school or an institution in Australia, you need a referee who is currently teaching Japanese at a school or institution. Send an email message from your preferred email account to [arts-mcjle@monash.edu](mailto:arts-mcjle@monash.edu).

## M CJLE Kanji Flashcards ICT Manual

M CJLE's flashcard sets are uploaded onto Quizlet.com and free for anyone to use.

<https://goo.gl/qeXJf0>



- Using Digital Flashcards Online
- Using Flashcard on i-devices
- How to download M CJLE flashcards onto i-devices

**The Melbourne Centre for Japanese Language Education is funded by an endowment from the Nippon Foundation with the overall program administered by the Tokyo Foundation**

# REALIA BOX

## Teacher Borrowing Form

(Victoria Only)

Realia Calendar - Please check

Box No. Details of each box on our website

<http://www.arts.monash.edu.au/affiliates/mcjle/realia-boxes/index.html>

Title:

**\*Teachers are responsible for washing and ironing of all borrowed Yukata. (kimono box)**

Name Mr/Mrs/Ms \_\_\_\_\_

School \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Post Code \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Tel (Home/Mobile): \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Deposit (\$50 per box) :  Paid  Reimbursed

Box borrowed for \_\_\_\_\_ weeks

Date borrowed \_\_\_\_\_, Date to be returned \_\_\_\_\_

I \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ (school) understand that my \$50 deposit will only be returned in full on the return of all borrowed items in good condition.

MCJLE Authorised Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Complete the application form and return by fax or e-mail.

Melbourne Centre for Japanese Language Education

Tel (03) 9905 9478/(03) 9905 9478

Fax (03) 9905 3874

E-mail : arts-mcjle@monash.edu



# Sumo Suits

## TEACHER BORROWING FORM

(Victoria Only)

Box No. 12

Title: Sumo Suits

Name: \_\_\_\_\_

School: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Vic. \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Tel (Home) : \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Box borrowed for \_\_\_\_\_ weeks

Date borrowed \_\_\_\_\_, Date to be returned \_\_\_\_\_

**4 Sumo Suits available for hire - Payment of \$50.00 (incl.GST) per 2 suits.  
Postage \$20.00 (if you required)**

**TOTAL AMOUNT \$\_\_\_\_\_ (Please add postage if applicable)**

Payment Option  Tax Invoice

Purchase order No. \_\_\_\_\_

**Complete the application form and return by fax or E-mail to MCJLE.**

Fax : 03 9905 3874

E-mail : arts-mcjl@monash.edu

Melbourne Centre for Japanese Language Education

Building 54, Japanese Studies Centre

Monash University, Victoria 3800

ABN 12 377 614 012

**MELBOURNE CENTRE  
FOR JAPANESE  
LANGUAGE EDUCATION**

メルボルン日本語教育センター



**MONASH**  
University

# M CJLE Resources Purchase Form

School Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Post Code \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Name of teacher applying Mr/Mrs/Ms \_\_\_\_\_

5<5< MCJLE CD-Rom Audio Databank for Senior Students of Japanese

AUD\$44.00 (GST included)

Listening Tasks for Senior school Students of Japanese

AUD\$44.00 (GST included)

Year 10 Listening material (高校1年生)

AUD\$27.50 (GST included)

Writing Rules!! A Text Type Guide for Senior Secondary Students

How many copies? (Writing Rules!!) \_\_\_\_\_ AUD\$8.80 (GST included)

Kitto Kaiwa Sura Sura Kit

AUD\$55.00(GST included)

Year 12 Japanese Second Language Practice Examination

2013 Version  2014 Version  2015 Version  2016 Version  2017 Version

AUD\$110.00 (GST included) each

**TOTAL AMOUNT**      \$ \_\_\_\_\_

Payment Option       Credit Card payment please visit our online payment site

**\*Please also send this Purchase form to MCJLE office.**

<https://goo.gl/y3pEB3>

<https://goo.gl/FGylhY> YR12 Prac Exam

**Complete the application form and return via email or fax to**

**MCJLE.** Fax 03 9905 3874 E-mail : arts-mcjle@monash.edu

Melbourne Centre for Japanese Language Education

Building 54, Japanese Studies Centre

Monash University, Victoria 3800 Australia

ABN 12 377 614 012



MCJLE Office Use Only		
Shipped	/	/
Payment	/	/



**MONASH**  
University

**MCJLE Resource Collection Borrowing Card Application Form  
(Victoria only)**

**Please use google form**



**<https://goo.gl/TscUJS>**



# MCJLE Resource Collection Postal Borrowing Service

School \_\_\_\_\_ (Mandatory)

Primary

Secondary

Address \_\_\_\_\_ (Mandatory)

\_\_\_\_\_ Post Code \_\_\_\_\_

Tel \_\_\_\_\_ (Mandatory) Fax \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_ (Mandatory)

**Please read — Fines and penalties <http://monash.edu/library/services/loans/fines-penalties/>**

Teacher who agrees to accept the above fines and penalties.

Name of teacher applying Mr/Mrs/Ms \_\_\_\_\_ (Mandatory)

Signature: \_\_\_\_\_

**The form to the MCJLE by Thursday 6pm**

**Post the items on Mondays**

Name (Books/DVDs)	Call Number

Please return this application form by fax 03 9905 3874 or e-mail [arts-mcjl@monash.edu](mailto:arts-mcjl@monash.edu)

Tel (03) 9905 2313/(03) 9905 9478

MCJEL Office Use Only			
Fax received	/	/	Requested to M.L
Posted	/	/	Returned

